

Zeitschrift: Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

Herausgeber: Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

Band: 46 (1975)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Wenn Ihre Leute
zusammenarbeiten wollen
(oder sollen):

Direktsprechanlagen von Autophon!

Wohl die häufigste Entschuldigung für Unterlassungssünden:
Sie waren gerade am Telefon...

Die zweite Gesprächsebene (= Direktsprechanlage)
hält das Telefon frei für seine Hauptaufgabe: die Verbindung
nach aussen. Dank der Sprechsanlage erreichen
die Mitarbeiter einander durch einfachen Tastendruck,
schnell und sicher, trotz Mauern und Distanzen.

Der Angerufene braucht die Arbeit nicht zu
unterbrechen,
muss nichts betätigen – nur sprechen.

Bessere Kommunikation = bessere
Zusammenarbeit!

Autophon führt Gegen-
und Wechselsprechsanlagen
für 2 bis 8000 Teilnehmer. Elegant und repräsentativ,
oder auch explosionsgeschützt
und spritzwasserdicht.
Alles ausbau- und kombinierbar,
in neuester Technik.

Auch bei uns will man zusammenarbeiten.
Senden Sie uns Unterlagen.
Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz,
Einsenden an
Stauffacherstr. 145, 3000 Bern 22

Name _____
Firma _____
Adresse _____
PLZ, Ort _____



AUTOPHON AG Zürich 01-36 73 30/St. Gallen 071/25 85 11/Basel 061-22 55 33
Bern 031-42 66 66/Luzern 041-44 04 04

TÉLÉPHONIE SA Lausanne 021-26 93 93/Sion 027-22 57 57 **AUTOPHON**
Genève 022-42 43 50 **Generalunternehmer für**
Kommunikationsanlagen



**Ueber
Sprechsanlagen
spricht man mit
Autophon**

Frage: Können Sie Ihre Grossflächen noch sparsamer nass reinigen? Sicher!

...zum Beispiel mit der **DUOMATIC 50 B**, dem neuen Star unter den Reinigungsautomaten von Servo-Wetrok.

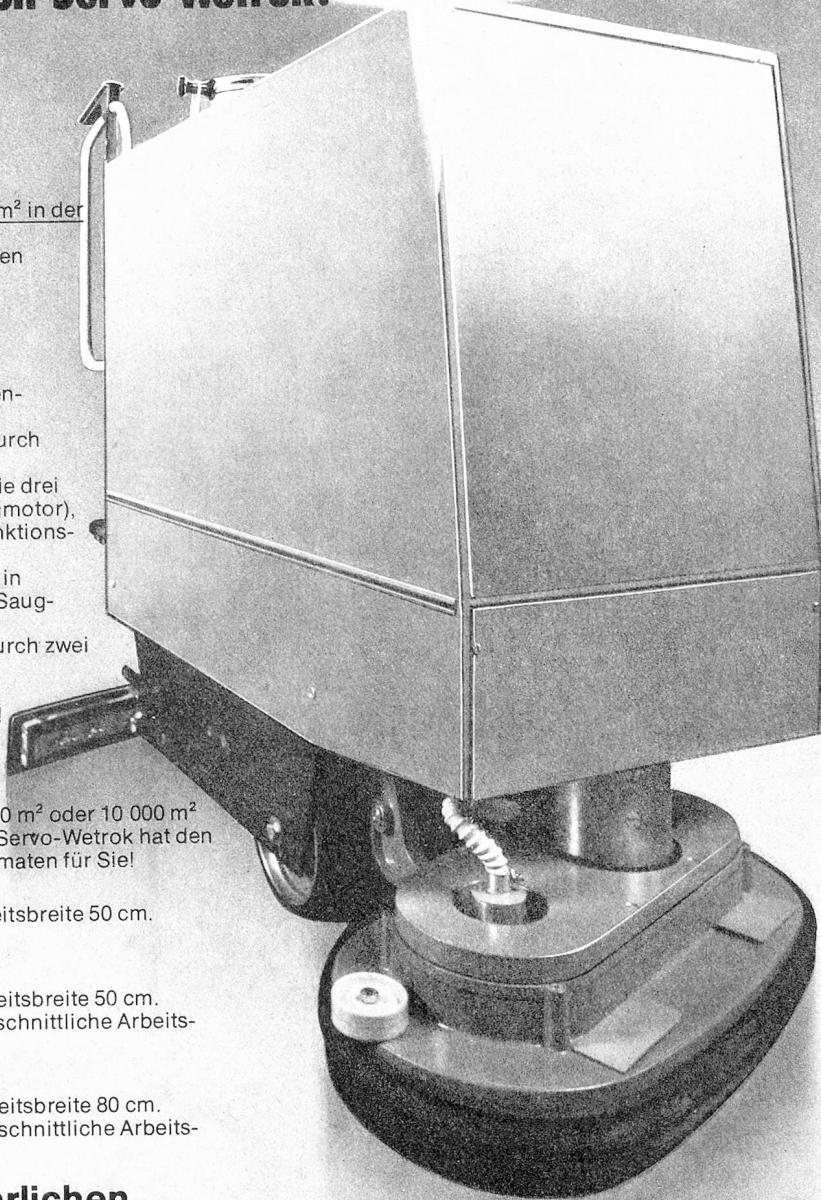
Die batteriebetriebene

DUOMATIC 50B

- ★ fegt und saugt (in einem Arbeitsgang) 1000 m² in der Stunde,
- ★ ist sechsmal schneller als alle konventionellen Reinigungsmaschinen

besondere Merkmale:

- ★ sie hat eine Arbeitsbreite von 50 cm,
- ★ sie arbeitet richtungsstabil durch zwei gegen-rotierende Bürsten,
- ★ sie ermöglicht ermüdfreies Arbeiten durch Selbstantrieb,
- ★ sie erbringt eine optimale Leistung durch die drei Motoren (Radarantrieb, Bürstenantrieb, Saugmotor),
- ★ sie ist einfach in der Handhabung durch funktionsgerechte Anordnung der Bedienungshebel,
- ★ sie hinterlässt keine Schmutzwasserlachen in Kurven und Ecken durch die schwenkbare Saugdüse,
- ★ sie ermöglicht eine Leistung nach Mass, durch zwei Batterie- und Ladegerätvarianten,
- ★ sie ist ein Schweizer-Qualitätserzeugnis,
- ... eine «saubere Sache» die DUOMATIC 50 B!



Übrigens:

Egal, ob Sie Flächen von 300 m², 1000 m², 5000 m² oder 10 000 m² oder mehr periodisch nass reinigen müssen. Servo-Wetrok hat den richtigen (kostensparenden) Reinigungsautomaten für Sie!

Duomatic 50 E

Reinigungs-Automat mit Netzanschluss. Arbeitsbreite 50 cm.
Durchschnittliche Arbeitsleistung 800 m²/h.

Triomatic 50

Reinigungs-Automat mit Batteriebetrieb. Arbeitsbreite 50 cm.
Variabler Bürstendruck von 30–50 kg. Durchschnittliche Arbeitsleistung 1200 m²/h.

Triomatic 80

Reinigungs-Automat mit Batteriebetrieb. Arbeitsbreite 80 cm.
Variabler Bürstendruck von 60–80 kg. Durchschnittliche Arbeitsleistung 1500 m²/h.

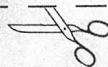
Verlangen Sie die ausführlichen Automaten-Dokumentationen mit dem Coupon.

Diethelm & Co. AG
Servo-Wetrok-Organisation
Eggihüllstrasse 28, 8052 Zürich
Telefon 01 . 50 30 30

Reinigen mit Methode **Servo**
wetrok

Coupon:

- Ich bitte um:
- ausführliche Automaten-Dokumentation
 - unverbindliche Vorführung der DUOMATIC 50 B
 - unverbindlichen Besuch Ihres Fachberaters
 - Programm für die Informations-Tage über die Reinigung mit Automaten



Name: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Einsenden an Diethelm & Co. AG
Servo-Wetrok-Organisation